



с е р и я

ЗИМНИЕ ОЛИМПИЙСКИЕ  
ИГРЫ 1998 ГОДА

SERIES: 1998 WINTER  
OLYMPIC GAMES

## Хоккей на льду

Дата выпуска: 18 ноября 1997 г.  
Каталожный номер — 5109-0025

## Ice Hockey

Date of issue: November 18, 1997.  
Catalogue Number — 5109-0025

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, alloy standard	Масса общая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее г. Fine metal content not less than G	Диаметр, мм Diameter mm	Толщина, мм Thickness mm	Тираж, шт. Mintage pcs.
1 рубль 1 Ruble	«пруф» Proof	серебро 925/1000 Silver 925/1000	8,53 (±0,09)	7,78	25,00 (±0,20)	2,20 (±0,20)	20 000

### Аверс:

изображение двуглавого орла (художник И. Билибин), по кругу надписи: сверху — «ОДИН РУБЛЬ 1997 г.», внизу — «БАНК РОССИИ». В нижней части — обозначение металла, проба сплава, содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

### Реверс:

изображение шести хоккеистов в момент атаки на ворота, на втором плане — снежная вершина горы Фудзияма. Вверху по кругу надписи: «ЗИМНИЕ ОЛИМПИЙСКИЕ ИГРЫ 98», ниже — «НАГАНО».

Художники: А.А. Колодкин, А.С. Хазов.  
Скульпторы: А.С. Хазов, А.А. Колодкин.  
Чеканка: Московский монетный двор (ММД).  
Оформление гурта: 200 рифлений.



*Командная спортивная игра хоккей зародилась в Канаде в 60-е годы XIX века; в начале XX века распространилась в Европе; с 1924 года включена в программу зимних Олимпийских игр.*

### The obverse:

the two-headed eagle designed by artist I. Bilibin. The inscriptions along the rim: at the top — «ОДИН РУБЛЬ 1997 г.» (ONE RUBLE 1997), at the bottom — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA). The letters below indicate metal sign, alloy standard, fine metal content, and the mint trademark.

### The reverse:

the picture of six hockey players attacking the goal, in the background – the snow-covered top of Fudjiyama. The inscription at the top along the rim: «ЗИМНИЕ ОЛИМПИЙСКИЕ ИГРЫ 98» (THE 1998 WINTER OLYMPIC GAMES), below – the inscription «НАГАНО» (NAGANO).

The artists: A.A. Kolodkin, A.S. Khasov.  
The sculptors: A.S. Khasov, A.A. Kolodkin.  
Moscow Mint (ММД).  
The edge: 200 corrugations.

*The team play hockey was born in Canada in the 60s of the XIXth century. At the beginning of the XXth century it spread to Europe and since 1924 it has always been on the program of the Winter Olympic Games.*

## Биатлон

Дата выпуска: 18 ноября 1997 г.  
Каталожный номер — 5109-0024

## Biathlon

Date of issue: November 18, 1997.  
Catalogue Number — 5109-0024

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, alloy standard	Масса общая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее г. Fine metal content not less than G	Диаметр, мм Diameter mm	Толщина, мм Thickness mm	Тираж, шт. Mintage pcs.
1 рубль 1 Ruble	«пруф» Proof	серебро 925/1000 Silver 925/1000	8,53 (±0,09)	7,78	25,00 (±0,20)	2,20 (±0,20)	20 000

### Аверс:

изображение двуглавого орла (художник И. Билибин), по кругу надписи: сверху — «ОДИН РУБЛЬ 1997 г.», внизу — «БАНК РОССИИ». В нижней части — обозначение металла, проба сплава, содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

### Реверс:

изображение двух спортсменов-биатлонистов: одного — в момент лыжной гонки, второго — в момент стрельбы из винтовки, на втором плане — снежная вершина горы Фудзияма. Вверху по кругу надписи: «ЗИМНИЕ ОЛИМПИЙСКИЕ ИГРЫ 98», ниже — «НАГАНО».

Художники: А.А. Колодкин, А.С. Хазов.  
Скульпторы: А.С. Хазов, А.А. Колодкин.  
Чеканка: Московский монетный двор (ММД).  
Оформление гурта: 200 рифлений.



*Биатлон — современное зимнее двоеборье, состоящее из лыжной гонки и стрельбы из винтовки, включен в программу зимних Олимпийских игр в 1960 году.*

### The obverse:

the two-headed eagle designed by artist I. Bilibin. The inscriptions along the rim: at the top — «ОДИН РУБЛЬ 1997 г.» (ONE RUBLE 1997), at the bottom — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA). The letters below indicate metal sign, alloy standard, fine metal content, and the mint trademark.

### The reverse:

the picture of two biathlons – one skiing and the other firing a rifle, in the background – the snow-covered top of Fudjiyama. The inscription at the top along the rim: «ЗИМНИЕ ОЛИМПИЙСКИЕ ИГРЫ 98» (THE 1998 WINTER OLYMPIC GAMES), below – the inscription «НАГАНО» (NAGANO).

The artists: A.A. Kolodkin, A.S. Khasov.  
The sculptors: A.S. Khasov, A.A. Kolodkin.  
Moscow Mint (ММД).  
The edge: 200 corrugations.

*The biathlon is a modern combination of two sports – ski race and rifle firing. It has been on the program of the Winter Olympic Games since 1960.*